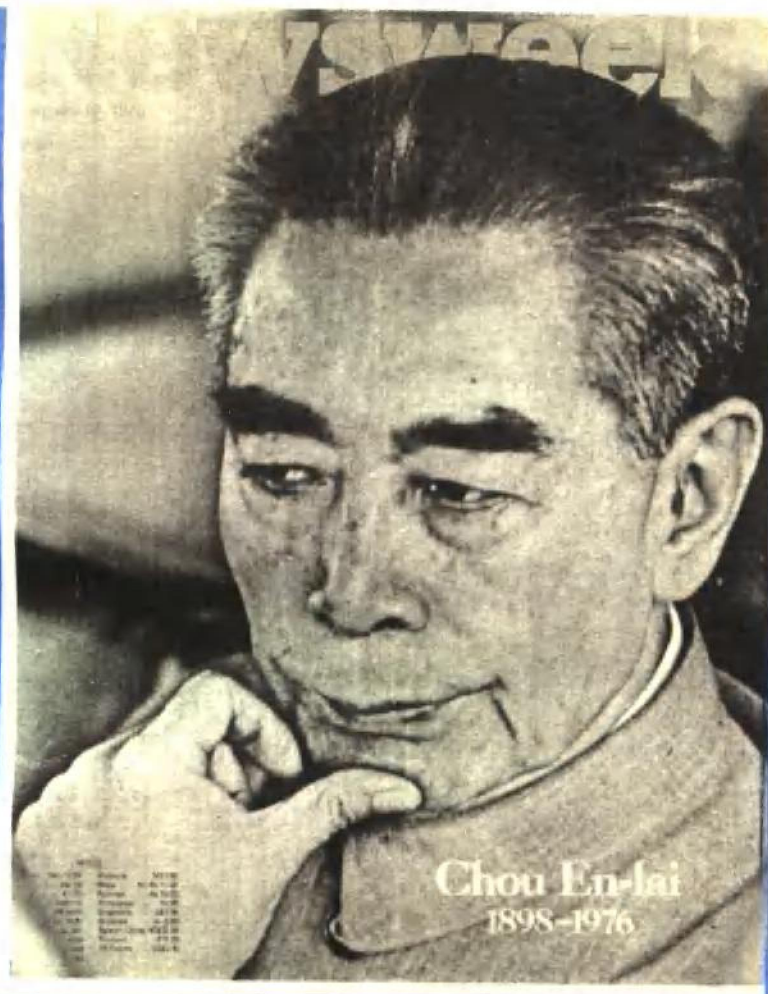


方钜成
姜桂依
编译



西方人看 周恩来



北京机场，历史性握手。

西方人看周恩来

方钜成 姜桂依 编

*

中国和平出版社出版

(北京市东城区豆腐池胡同9号)

新华书店北京发行所发行

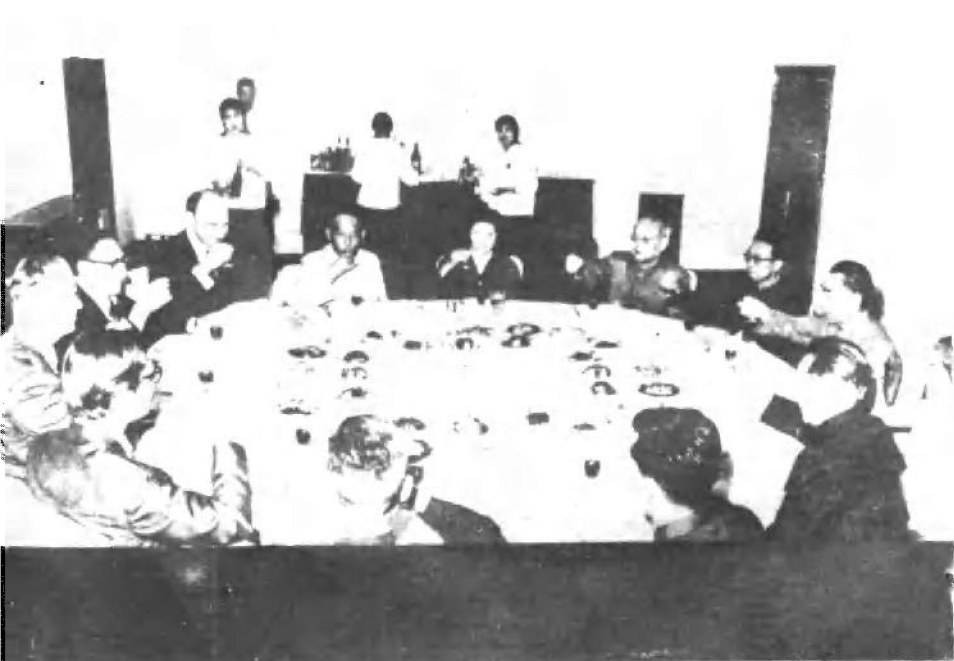
北京市彩虹印刷厂印刷

*

开本787×1092 1/32 印张15 字数300千字 插页4

1989年4月第1版 1989年4月第1次印刷

ISBN7—80037—223—5/Z·2 定价 5.40元



1971年7月9日基辛格秘密访华，在北京机场上受到叶剑英的欢迎，周恩来出席，参加者还有黄华，章文晋，王海容，冀朝铸，唐文生等。



1971年，周恩来会见基辛格。

周恩来宴请基辛格。





下机后在钓鱼台共进茶点。

周恩来宴请尼克松总统和夫人访华。





周恩来致祝酒词，尼克松坐在麦克风前。



给贵宾夹菜。

在首都体育馆观看表演。





去杭州机上，同尼克松共庆谈判成功，左为美国国务卿罗杰斯和基辛格（只露出举杯的手）。

在上海街头群众中。





在上海送别尼克松总统一行。

西方人看

周恩来

编 者

方钜成 姜桂依

中国和平出版社

前 言

英文《周恩来传略》1986年初问世后，我们出国探亲。在美国期间，一直有个问题萦绕脑际：怎样进一步认识才华绝世、为中华民族鞠躬尽瘁的周恩来总理，并向更多的读者介绍他的高风亮节、丰功伟绩？清华大学老学长黄仕林出国已半个世纪，读了“周传”，情不自禁。来信中说：

离开祖国50年，读了你们的大作，内心有说不尽的感想，一面读有时眼泪一面流。周总理一生经历，就是我们这一代处境。……我们中国人民能有今日，完全得周总理领导经万难而成功，使我们在国际上可以抬头向前。50年前有谁看得起我们？美国人常常见我们衣服穿得整齐一点就过来问：“你是不是日本人？”今天他们不敢这样问了。

不久，我们看到在纽约出版的《北美日报》一篇关于《周传》的书评（1986年4月25日）。作者陈纘汤，留美学者，与我们素昧平生。他的长篇书评前后几段对周恩来的钦佩和对祖国眷恋之情溢于言表，兹引述两段如下：

中华人民共和国缔造人之一的周恩来，童年头角锋

芒，领导革命出生入死。中国革命峰回路转，几次绝处逢生的历史，主要由他写成。新共和国文革的10年动乱国将不国也是赖他救起。他传奇性的一生使我入迷，故每逢有机会读他的历史著作我必不放过。……出于偶然，也是巧合，我在一年内连看了三本全关中国传奇性的现代人物与历史的书。江南的《蒋经国传》为蒋经国勾勒出悲剧角色。席格瑞夫的《宋家王朝》好象把中国现代史抹上一层灰。方钜成、姜桂侏的《周恩来——一个轮廓》虽然伤感，但给人带来对中国的希望。（书评作者是根据英文本《Zhou Entai——A profile》自己翻译的书名，因为当时中文本尚未出版。——编者）依据中国许多新事实，读他俩的书有如在大太阳底下看最黑暗的日子，心中充满希望。把三本书放在一起，更使人感到中国幸有个周恩来。

“中国幸有个周恩来”——这话说得多好啊！

年近八旬的黄仕林和在芝加哥居住的陈缙汤这两位侨居异国多年的炎黄子孙，以及“周传”问世后我们收到国内外亲友和无数素不相识的读者的来信，用各种方式表达了对这位中华民族的伟大儿子的崇敬之情，真可谓人同此心，心同此理。

由于“周传”中有一段关于周总理如何促成中美复交，以及尼克松访华等情节的叙述，热心的友人建议我们给美国前总统尼克松寄去“周传”一本。尼收到后即回赠我们各一册由他亲自签名的专著《领导者》，以为纪念。

《领导者》书中有题为“周恩来——书香门第革命家”

一章，长达两万言，纵论周恩来在中国革命和世界历史上的地位。他还把周恩来、毛泽东、蒋介石三人作了比较。他认为近50年的中国历史实际上是这三个人的历史。

尼克松在《领导者》一书中，主要论述他生平认识的十来个政界领袖，是一人评论数人，那么，为什么不能数人集中评论一人呢？更何况评论的是中外人士仰慕已久的周恩来呢？于是以西方人看周恩来为中心思想的一本书开始萌芽了。这也可以说是《西方人看周恩来》的由来。就主题和内容而言，还可以说是《周恩来传略》的姊妹篇。

《西方人看周恩来》是传记领域中一片新开拓的园地。过去知人论世往往是一家之言，多也不过是数家之言。我们却汇集了几个不同国家的众多知名人士，从不同角度，进行分析评论。这里的执笔者都是西方名流，政界和新闻界一时之彦，所以也可以说是名人评论名人。

《西方人看周恩来》各篇作者中不少人同周恩来有过或多或少的交往。有远在延安岁月，重庆抗日战争时期，或者在建国后70年代中美复交过程中而为周恩来的才华和风度倾倒的，如美国总统尼克松和国务卿基辛格。尽管时代、背景有所不同，职业阅历各异，他们对周恩来的评价几乎是一致的：非凡的才华，本世纪最伟大的人物之一。

《西方人看周恩来》是综合性评传的精华。材料主要选自美国和英国出版物，甚至广播电台的讲话稿。有几本洋洋十数万言的正式传记，如英国狄克·威尔逊1982年出版的《周恩来》和美国约翰·吴德施1978年出版的《周》，我们都摘取其重要章节。总之，材料过滤再三，得20余万字，译成中文献给读者。关于此书所选“西方人”的界限，以大

西洋两岸，特别是以美英两国为主。苏联、东欧不属本书范围。至于早年在中国受教育，后来归化美英等国的作家编写过周恩来传记的，均不在收入之列。

《西方人看周恩来》刊印的图片也是本书一个特色。这里选的绝大部分是西方摄影记者的作品，以体现“在西方人眼中”的角度。有一些颇具文献价值，也有个别图片虽似与主题无直接关联，但能反映当年时代的气息，也许对读者了解周总理伟大的一生有所帮助。

《西方人看周恩来》在时间上伸延四分之三个世纪，历史跨度甚长。又是西方人评论东方人，各有自己的立场、观点、方法、教养、对事物不同的看法、掌握史实也难免有出入之处。编者的方针是尽量保存原貌，照译原文，不作编辑加工，但是明显谬误之处则用括弧注出，提请读者注意鉴别。此外，各个作者对周恩来一生经历的叙述互有重复，在所难免，编者尽量未予删节，免致伤害原文格局和连贯性，也希读者谅解。

方钜成 姜桂依

1988年8月

目 录

第一部 一代伟人

首次相逢在重庆

〔加〕切斯特·朗宁…………… (3)

南昌起义领导人

〔美〕哈里森·索尔兹伯里…………… (10)

鼎鼎大名造反者

〔美〕埃德加·斯诺…………… (15)

东道主指猪为鸭

〔美〕谛奥多·怀特…………… (24)

北京全天候人物

〔美〕约翰·麦·吴德施…………… (37)

尼克松棋逢对手

〔美〕埃德加·斯诺…………… (44)

书香门第革命家

〔美〕理查德·尼克松…………… (48)

艾奇逊再想一下

〔英〕休勒特·约翰逊…………… (87)

“城市之光”娱总理

〔英〕查尔斯·卓别林…………… (92)

共赞精美中国瓷

〔英〕安东尼·艾登…………… (95)

阿尔及尔的午餐

〔法〕卡·斯·卡劳尔…………… (99)

第一流交谊舞家

〔美〕《新闻周刊》…………… (105)

革命征途一战马

〔澳〕罗斯·特里尔…………… (111)

必不可少的人物

〔美〕《新闻周刊》…………… (121)

周恩来其人其事

〔美〕约翰·吴德施…………… (124)

三巨头执行之手

〔美〕海伦·福斯特·斯诺…………… (143)

打破政治局纪录

〔美〕费正清…………… (146)

胜利属于周恩来

〔美〕《时代周刊》…………… (153)

岿然不动政治家

〔美〕朱雷·阿查尔…………… (169)

杰出的共产党人

〔美〕鲁西恩·魏·派艾…………… (175)

外交艺术放光芒

〔英〕理查德·哈里斯…………… (185)

忠于祖国重人情

〔英〕狄克·威尔逊…………… (189)